

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## **chMo180**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1257, 6 mars (n.st.)**

*Objet:* L'évêque Jacques de Metz confirme que le chevalier Jacques de Brattes a donné à l'abbaye Saint-Arnould de Metz des biens à Vigy et à Sanry.

*Support:* Parchemin jadis scellé sur double sceau; 132x78; repli: 1.

*Lieu de conservation:* Archives départementales de la Moselle H 137 n° 6.

## Transcription de la charte

**1** Nos **J**akes, *par* la graice de Deu **e**veskes de Mez· **2** faisons à savoir à toz ceus ki ces letres varront \2 *et* orront· **3** ke li sires Jakes chiveliers de **B**rates <sup>[1]</sup> ait donei à l'abey *et* à covant de Saint Ar\3 noult de Mez· **4** kant k'il avoit ou ban de Vigey <sup>[2]</sup> *et* en Sanrey <sup>[3]</sup> en toz uz, **5** *par* lou loz *et par* lou \4 crant signour Colart d'Ennerey <sup>[4]</sup>, nostre home *et* nostre cousin· de cui fiez ceu estoit en amos\5ne, à toz jors mais· **6** ne li devant dis Colars· ne sui oir· nen autre pour lui· ne puent jamais \6 ceste amosne devant nomeie reclamer· **7** Et pour ceu ke ce soit ferme chose *et* estauble, \7 sont ces letres saielees de nostre saiel *par* la requeste signour Colart devant dit **8** ke \8 furent faites ou mois de mars· lou mardi devant la feste sainte **G**regoire, l'an ke li \9 miliaires corroit *per* mil· *et* dous cens *et* cinkante *et* seix ans·

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Bratte , Meurthe - et - Moselle , canton de Nomeny .

<sup>[2]</sup> Vigy , Moselle , chef - lieu de canton .

<sup>[3]</sup> Sanry - lès - Vigy , Moselle , canton de Vigy .

<sup>[4]</sup> Ennery , Moselle , canton de Vigy .